

## Contact

info.claudiaciardi@gmail.com

www.linkedin.com/in/claudiaciardi  
(LinkedIn)  
margininversi.blogspot.it/ (Blog)

## Top Skills

Social Media  
Editorial  
Literature

## Languages

English (Professional Working)  
German (Full Professional)  
French (Professional Working)

## Honors-Awards

First Poetry Awards

Borsista SIL (Società italiana delle letterate)/ Fellow at SIL

Robert Musil, Narra un soldato - Ein Soldat erzählt/ selected book for "Kulturraum Klagenfurt" - Leseplatz Juni 2013

Giorgio La Pira - International Poetry Prize

Antologia Poeti italiani del nostro tempo

## Publications

Catherine Pozzi - Nyx

Ci invitarono i cortili/ Die Höfe luden uns ein

Il commediante trasformato [Der verwandelte Komödiant]

«Incroci»

Joseph Roth - L'incantatore/ Der Zauberer

# Claudia Ciardi

Didactic activity at Institutions and Foundations, study of works held in Public Archives at Public Libraries  
Berlin Metropolitan Area

## Summary

MA in Classics. I give lectures on Anglo-American and German literature, especially on Weimar Republic. Writer and translator from German authors. Experiences as Contributing Editor by Italian Publishers.

Degree in Klassikern. Ich halte öffentliche Vorträge zu anglo-amerikanischer und deutscher Literatur, insbesondere über die Weimarer Republik. Schriftstellerin und Übersetzerin deutscher Autoren. Erfahrungen als Herausgeberin durch italienische Verlage.

Specialties: Collaborator Editing and Author at Via del Vento, a small fine Italian Publisher based in Tuscany (Pistoia) with more than 200 titles in its catalogue.

Consultant Editor and Translator at Stampa Alternativa.

Author of articles for web spaces and Italian/ foreign newspapers.

As Consultant Editor I also provided works to Polytechnic University of Turin and Arca Project.

My personal website is "Il chiosco del flâneur":

<http://www.claudiaciardi.net/>

My blog is "Margini in/versi":

<http://margininversi.blogspot.it/>

Canale YouTube - "margini e miraggi":

[https://www.youtube.com/channel/UCXBQZL\\_C4a3AAvpCfa7diMg](https://www.youtube.com/channel/UCXBQZL_C4a3AAvpCfa7diMg)

---

## Experience

Atti e Rassegna tecnica (Società ingegneri e architetti di Torino)  
Contributor to academic journals and Advisor  
March 2019 - Present (2 years 3 months)

Turin Area, Italy

Contributor to academic journals as Advisor for architectural and artistic photography projects.

## Public Libraries

Didactic activity at Institutions and Foundations, study of works held in Public Archives

September 2018 - Present (2 years 9 months)

Turin, Cuneo, Dogliani - Piedmont

I had access to the archival collection of the architect Schellino at the Dogliani Library. My study activity was presented at the International Convention of December 1, 2018 by the Chapel of the Holy Family in Dogliani together with Andrew Graham-Dixon and the personalities of the administration.

## Stampa Alternativa

Contributing Editor, Consultant Editor, Translator

June 2017 - Present (4 years)

## Foreign Cultural Relations

Responsible for cultural relations with Germany

September 2013 - Present (7 years 9 months)

Cooperating institutions abroad, culturally orienting activities.

Editorial Consultancy Services - Via del Vento edizioni; Crocetti editore; Adda editore;

External consultant for book publishing companies and private consultancy

2011 - Present (10 years)

Consultancy to private persons (as freelance) and book publishing companies (as external collaborator) in manuscript editing. I provide copyediting, manuscript critiques, developmental editing and mentorship.

Specialities: editing, rights management, translation (German, English, French), web content management, community management, paging.

As Consultant Editor I also provided works to Polytechnic University of Turin and Arca Project.

## Via del Vento edizioni (Pistoia)

Contributing Editor, Translator

January 2010 - Present (11 years 5 months)

## Cultural Projects Coordinator, Published Author

Freelancer in publishing

2010 - Present (11 years)

Consultant, translator, author

Beraterin, Übersetzerin, Autorin

SIL (Società italiana delle letterate)

Writer and Activist for social inclusion policies for women

2011 - 2013 (2 years)

Writing articles on the Italian Review «Leggendaria» from 2011 to 2013.

Fellow at SIL (Società Italiana delle Letterate) which organized an International Convention in Genoa on November 2011.

---

## Education

Università di Pisa

Master's degree, Ancient Literature, German Literature, Anthropology, History, Communication techniques, Computing · (2001 - 2007)

Università degli Studi di Firenze

Business/Managerial Economics · (2019)